

# 414. WOCHENBLATT



der Deutschen Schule Taipei  
[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)

Swire European Primary Campus  
727 Wen Lin Road, Shihlin District, 11159 Taipei  
Tel.: +886-2-8145 9007 Ext. 301

Swire European Secondary Campus  
31 Jian Ye Road, Shihlin District, 11193 Taipei  
Tel.: +886-2-2862 2920 Ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 9.00 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Martina Ragginger - Tel.: 2861 7003

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wider!

## Ein Wort der Redaktion

(heute von Martina Ragginger)

Liebe Leserinnen und Leser!

Leider heißt es für mich Abschied nehmen als Wochenblatt-Redakteurin, denn im Sommer dieses Jahres ziehen meine Familie und ich zurück nach Deutschland.

Ich habe seit Sommer 2007 im Wochenblatt-Team mitgearbeitet! Dies hat mir nicht nur großen Spaß gemacht, sondern ich habe auch einiges lernen können.

Ich bedanke mich herzlich

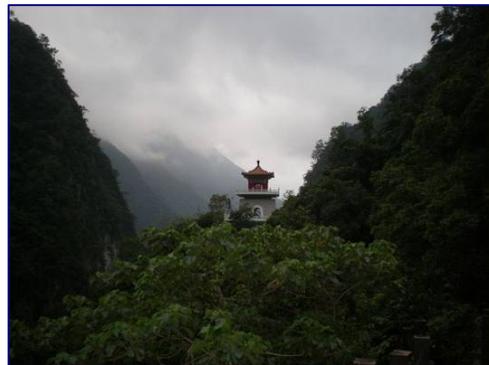
- bei meiner Kollegin **Karen Sänger** (die schon viele Jahre als Redakteurin mit dabei ist) dafür, dass sie jederzeit einsprang, wenn mein Computer mal wieder irgendwelche unbegreiflichen Dinge tat und somit die Fertigstellung des Wochenblatts gefährdet war. Eine bessere Kollegin hätte ich mir nicht wünschen können!
- bei unserem Schulleiter und gleichzeitig Wochenblatt-Herausgeber **Emmanuel Fritzen** dafür, dass er dem Wochenblatt immer den letzten perfekten Schliff gab und stets die Ruhe bewahrte - egal welche computer-technischen Herausforderungen es zu bewältigen galt.
- bei **Shih-Lin Chiang**, der Verwaltungsleiterin der Schule, die sich zuverlässig um alles Organisatorische rund um das Wochenblatt kümmerte.
- bei den **Lehrerinnen und Lehrern**, die das Wochenblatt jede Woche wieder mit interessanten Beiträgen füllten, was bei einem so kleinen Team nicht selbstverständlich ist. Gleiches gilt natürlich für die **Schülerinnen und Schüler** unserer Schule!

- bei **Ingrid Castritius** und **Sabine Gordon** dafür, dass sie meine Nachfolge antreten (in der nächsten Wochenblatt-Ausgabe werden sich beide vorstellen).
- nicht zuletzt bei Ihnen, **liebe Leserinnen und Leser**, für Ihre Treue und auch für evtl. Beiträge in einer der Wochenblatt-Ausgaben.

Es fällt nicht leicht, diese wunderbare Insel mit ihren herzlichen und hilfsbereiten Menschen zu verlassen. Andererseits schauen wir unserem Umzug nach Deutschland in unseren Heimatort - zurück zur Familie und zu Freunden - positiv entgegen.

Ich wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, alles Gute für die Zukunft und natürlich beim Lesen des Wochenblatts weiterhin viel Vergnügen!

Nun möchte ich mich mit einer Auswahl meiner Lieblings-Taiwan-Fotos verabschieden:



Ihre Martina Ragginger

## Berichte aus der Deutschen Sektion und der TES

<b>Schultermine<sup>1</sup></b>		
<b>Februar 2010</b>		
26.02.	TES – Junior - Sportsday TES-Sportkleidung, Wasserflasche, Mütze! Die Nachmittagsangebote finden nach Plan statt.	Kl. 1 - 4
<b>März 2010</b>		
04.03.	Vorstandssitzung Achtung: Die Sitzung wurde vom 01.03. auf den 04.03. verschoben!	ESC 19.00 Uhr
05.03.	TES- Music Concert im EPC	19.00 Uhr
März	Buch-Monat in der Grundschule Motto: „Hexen, Zauber und Gespenster“	
ab 10.03.	Buchpräsentationen in den Klassen Ausstellung der Buch- und Autoren-Plakate	Kl. 1 - 4
12.03.	Leseabend für Klasse 1 - 2 in der Bücherei Die Kinder können verkleidet in die Bibliothek kommen – passend zum Motto: „Hexen, Zauber und Gespenster“.	Klasse 1 - 2 17.00 - 19.00 Uhr
12. – 17.03.	Peer Review – unsere kritischen Freunde aus Neu Dehli suchen nach Stärken und Entwicklungschancen unserer Schule	
17. – 21.03.	Deutsche Schule als Gastgeber der Tagung der Schulleiter der Deutschen Auslands- schulen in Asien und Australien	
18.03.	Känguru-Wettbewerb Mathematik	Kl. 3 - 8
18. 03.	Leseabend für Klasse 3 - 4 in der Bücherei Die Kinder können verkleidet in die Bibliothek kommen – passend zum Motto: „Hexen, Zauber und Gespenster“.	Klasse 3 - 4 18.00 - 20.00 Uhr
22. – 23.03.	Besuch von Herrn Heribert Wegmann, Regionalbeauftragter der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen	
26.03.	Vorlesewettbewerb der Grundschule	Kl. 1 - 4 & Eltern 9.45 -11.00 Uhr
26.03.	Deutsche Bücher! Bücherverkauf im Atrium	EPC 8.00 - 15.00 Uhr

<sup>1</sup> Diese Terminaufstellung dient nur der Erinnerung. Sie finden den allgemeinen Terminkalender der Schule auf der Webseite [www.taipeieuropeanschool.com](http://www.taipeieuropeanschool.com) in der Rubrik „News“ im Unterpunkt „Calendar“.

## **Verabschiedung des Vorstandsmitglieds Dirk Sänger**

(eingereicht von Martina Ragginger, Vorstand Kommunikation / Schulentwicklung)

Am 11. Februar 2010 lud Pit Köhler, stellvertretender Generaldirektor des Deutschen Instituts in Taipei, zur Verabschiedung des langjährigen Vorsitzenden des Schulvereins, Dirk Sänger, ein. Weitere Gäste waren der CEO der Taipei European School, Dr. Allan Weston, der Schulleiter unserer deutschen Schule, Emmanuel Fritzen, die Verwaltungsleiterin Shih-Lin Chiang, die Elternbeiratsvorsitzende Regula Weiss und die Mitglieder des Vorstands Steffan Huber, Hannes Bobke, Uwe Jung, Daniel Cheng und Martina Ragginger.

Dirk Sänger hat seit 1. August 2002 im Schulvereinsvorstand mitgearbeitet, zunächst in der Funktion des Schatzmeisters, von 2007 bis 2009 als Vorsitzender und von Sommer bis Jahresende 2009 gleichzeitig auch als Vorsitzender des sektionsübergreifenden TES BOG (Board of Governors).

Dirk Sänger lebte seit 1987 in Asien, davon die letzten elf Jahre in Taiwan und war hier für die Firma Melchers Trading GmbH verantwortlich. Er wird ab 1. März 2010 neue Aufgaben bei der Firma Melchers in Bremen wahrnehmen.

Pit Köhler bedankte sich im Namen des Deutschen Instituts bei Herrn Sänger für sein außerordentliches Engagement für die Deutsche Schule Taipei (DST). Herrn Sängers ehrenamtlicher Einsatz habe wesentlich dazu beigetragen, dass die Schule in dieser Zeit wichtige Fortschritte erreichen und zu einer attraktiven deutschen Bildungseinrichtung für deutsche und ausländische Familien in Taipei werden konnte.

Steffan Huber, Vorsitzender des Vorstands, dankte Herrn Sänger ebenfalls für seine Mitarbeit und merkte an, dass er maßgeblich an der Entwicklung der DST mitgearbeitet habe. Er überreichte Herrn Sänger im Namen der Schule zum Abschied eine gerahmte Schwarzweiss-Fotografie des "Taipei 101" vom Fotografen Dirk Diestel.

Dirk Sänger verriet, dass er eher durch Zufall Mitglied des Vorstands wurde. Er habe diese Aufgabe sehr gerne wahrgenommen und habe auch vieles lernen können - eine Schule ließe sich nämlich nicht wie ein Wirtschaftsunternehmen führen.

Im Namen der Deutschen Schule Taipei wünschen wir Dir und Deiner Familie, lieber Dirk, alles Gute für die Zukunft und viel Erfolg bei den künftigen Herausforderungen.



Wir haben gelernt, dass Du lieber „Auf Wiedersehen“ sagst als „goodbye“!

**In diesem Sinne: Tschüss und bis bald!!!!**

### Interkulturelle Begegnung mit der Grande Section

Die Vorschüler trafen sich im deutschen Kindergarten mit den französischen Kindern der Grande Section. Dieses Mal wollten wir gemeinsam Glückssymbole für Chinesisch Neujahr gestalten. Dabei war es wichtig, dass die deutsch-französische Zusammenarbeit reibungslos funktionierte, denn ein Kind musste die Schablone halten, während das andere mit Tusche arbeitete.

Die Ergebnisse waren alle sehr gelungen und wir freuen uns schon auf die nächste gemeinsame Aktivität, dann wieder bei unseren französischen Freunden in der Ecole Maternelle.



### Impressionen vom Drachentanz



## Begegnung unserer Kindergartenkinder mit der britischen Nursery

In der letzten Woche vor den CNY-Ferien waren unsere Kindergartenkinder bei der britischen Nursery zu Besuch. Wir lasen gemeinsam die Bücher vom „Dicken fetten Pfannekuchen“ und dem „Gingerbread Man“, natürlich auf Deutsch und Englisch. Da gab es ganz viele Ähnlichkeiten, aber auch ein paar Unterschiede. Einig waren sich jedoch fast alle, dass es viel netter war, dass der Pfannekuchen sich von den armen Kindern hat aufessen lassen. Der Gingerbread Man hingegen wurde vom Fuchs überlistet.



Wir begrüßen ganz herzlich in unserem Kindergarten: Luis Lu



Luis geht in die Drachengruppe.

**EINLADUNG ZUM LESEABEND**

**HEXEN ZAUBER GESPENSTER**



**BÜCHEREI  
EPC**

Verkleidet  
euch!

12. März  
17-19 Uhr  
Kl. 1/2

18. März  
18 -20 Uhr  
Kl. 3/4

Bitte meldet euch bis zum 10. März an unter:  
[g.angebauer@t-online.de](mailto:g.angebauer@t-online.de)

## Carnival im Primary Campus

(eingereicht von Annie Lo, Sekretärin der Französischen Sektion)



Die Ritter und Burgfräulein aus dem Kindergarten



Bücherhelden aus der Märchenwelt der Grundschule



Links: Moderator Fürst Patrick aus der Mongolei  
Rechts: Die Karawane zieht weiter, der Sultan hätt Doosch!

## Schlangen in der Sekundarstufe

(eingereicht von Sibylle Pux, geschrieben von Hannah Schroth)

### Schlangen im Klassenzimmer

Am 9. Februar 2010 besuchte Herr Breuer die Klassen 5 und 6, um mit ihnen über Schlangen Taiwans zu sprechen

### Schlangen in Taiwan



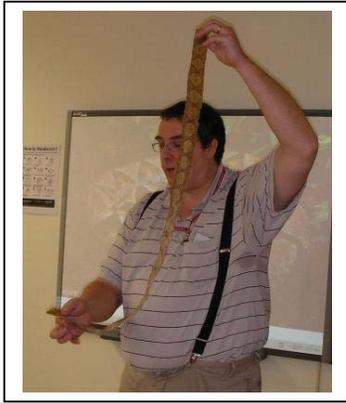
In Taiwan gibt es 51 verschiedene Schlangenarten. Davon sind aber nur zehn giftig, die Bambusvipere, die Chinesische Kobra, der Krait (Umbrella Snake), die Habu, und die Chinesische Nasenotter. Die fünf anderen Giftschlangen sind sehr selten und stellen daher keine allzu große Gefahr da.

Leider stehen die meisten dieser Schlangen auf der *Roten Liste*, denn die Bauern auf den Feldern töten oft jede Schlange, die sie finden. Da im Verlauf ihrer Arbeit manche einmal von Schlangen gebissen werden, haben viele Angst vor Schlangen.



### Wie unterscheiden sich Giftschlangen von anderen Schlangen?

Giftschlangen unterscheiden sich von ungiftigen Schlangen auf verschiedene Art, z.B. durch die Giftzähne. Manche Giftschlangen erkennt man an der Form ihres Kopfes. Schlangen mit dreieckigem Kopf sind fast immer giftig, aber auch solche mit ovalen Köpfen können giftig sein.



### Wie sehen die wichtigsten Giftschlangen Taiwans aus?

Hier werden im Folgenden kurz vier der wichtigsten Giftschlangen Taiwans beschrieben:

#### **Bambusvipera**

Die Bambusvipera ist hellgrün mit weißen oder rotbraunen Streifen entlang des Körpers. Alle mit rotbraunen Streifen sind männlich, aber nicht alle mit einem weißen Streifen sind weiblich. Sie hat einen dreieckigen Kopf und rote Augen. Sie besitzt ebenfalls eine braun Schwanzspitze.

#### **Der Krait (Umbrella Snake)**

**Die Umbrella Snake** weist breite weiße und schwarze gleichmäßig auf dem Körper verteilte Bänder auf.

#### **Chinesische Kobra**

Die Chinesische Kobra ist schwarz mit weißen Ringen auf dem Nacken.

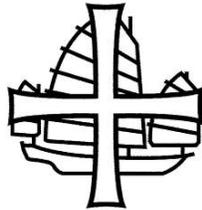
#### **Habu**

Die Schuppen der Habu haben eine geniale Tarnfarbe, ein schönes Muster aus braun und schwarz.



## Berichte aus dem Schulumfeld in Taipei

<b>Termine aus dem Schulumfeld in Taipei</b>		
<b>Februar 2010</b>		
26.02.	Teenie-Kreis Action, Infos und Message zum Leben für Sekundarstufenschüler, Tel. 2861 2514	15.00 - 18.00 Uhr
<b>März 2010</b>		
05.03.	Norddeutsches Grünkohlessen	ab 19.00 Uhr
05.03.	Jungschi Spiel, Spaß und Einführung in die Grundlagen des christlichen Glaubens, Tel. 0912 004 845	15.00 – 17.30 Uhr
07.03.	Evangelischer Gottesdienst Mother of God Church in Tien Mu	15.00 Uhr
10.03.	Deutscher Bibel-Gesprächskreis mit Abendessen, Tel. 2861 2514	18.00 – 20.00 Uhr
12.03.	Teenie-Kreis	
12.03.-14.03.	Taiwan International Festival Ballet „Schwanengesang“ LIN Mei Hong & Tanztheater d. Staatstheaters Darmstadt	National Theater Taipei
24.03.	Deutscher Bibel-Gesprächskreis	
26.03.	Jungschi	
26.03.-28.03.	Taiwan International Festival Hamlet Thomas Ostermeier & Schaubühne am Lehniner Platz, Berlin	National Theater Taipei
26.03.-28.03.	Taiwan International Festival M.E.D.E.A. Theater Unikate	Experimental Theater, Taipei
29.03.	Konzert-Lesung der Autorin und Vokalartistin Brigitte Schär: „Das All ist überall“	Goethe-Institut 19:00 Uhr



**Herzliche Einladung zu einem  
evangelischen Gottesdienst in  
deutscher Sprache:**

**am  
Sonntag,  
dem 7. März 2010  
um 15 Uhr  
feiern wir einen  
Familiengottesdienst mit  
Abendmahl**



Ort: Mother of God Church  
in Tien Mou  
(171 Chung Shan North Road, Sec.7, am Kreisverkehr).

Nach dem Gottesdienst herzlich willkommen zu einem gemütlichen Beisammensein.  
Jeder und jede möge dazu etwas zu Essen/Trinken mitbringen (Kaffee, Saft, Kuchen  
o.ä.).

Kontakt:  
Pfarrer Sven Salzmann,  
Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache in Hong Kong,  
16B, G/F, Shouson Hill Road, H. K. – Hong Kong SAR [www.kirchehongkong.de](http://www.kirchehongkong.de)  
Tel.: 852 - 2553 0321 oder email: [egdshk@netvigator.com](mailto:egdshk@netvigator.com)

## Deutsche Künstler zu Gast in Taipei

(eingereicht von Ingrid Castritius)

Im Rahmen des Taiwan International Festivals vom 21. März bis zum 4. April 2010 in Taipei präsentieren sich in Deutschland und Europa bekannte und auf Festspielen gefeierte deutsche Theatertruppen und Künstler mit ihren neusten Produktion. Wer also Lust auf - oder - Sehnsucht nach dem hat, was derzeit auf deutschen Bühnen zu sehen ist, sollte die folgenden Darbietungen nicht verpassen.

Den Anfang macht die in Taiwan geborene und in Italien und Deutschland ausgebildete Choreographin und Direktorin des Tanztheaters des Darmstädter Staatstheaters LIN Mei Hong, die mit ihrem Ensemble das Ballet „Schwanengesang“ zeigt.

Ende März sind auf dem Festival zwei deutsche Theaterproduktionen zu sehen. Die Schaubühne am Lehniner Platz präsentiert eine neu ins Deutsch übersetzte Version des „Hamlet“, die den Shakespeare-Klassiker neu interpretiert.

Hinter dem Theater Unikate verbirgt sich der Titel einer Soloproduktion der Schauspielerin Gilla Cremer, die mit zum Teil selbst geschriebenen Stücken auf Gastspielreise ist. In Taipei steht sie mit dem Stück „M.E.D.E.A.“ auf der Bühne.

Das Goethe-Institut in Taipei bietet immer wieder Veranstaltungen im Rahmen seines Kulturauftrages. Im Monat März sei auf die Konzert-Lesung „Das All ist überall“ der Autorin und Vokalartistin Brigitte Schär hingewiesen. Brigitte Schär kommt aus der Schweiz und ist eine erfolgreiche deutschsprachige Autorin zahlreicher Bücher für Erwachsene und Kinder. Bei ihrem Auftritt im Goethe-Institut wird sie eine Auswahl ihrer Geschichten darbieten, die gelesen, gesungen, inszeniert und improvisiert werden. Der Eintritt ist frei.

Weitere Information zu den Aufführungen und Veranstaltungsorten finden Interessenten auf der webside des Goethe-Instituts. [www.goethe.de/taipei](http://www.goethe.de/taipei)

Einladung zum 10. Norddeutschen Grünkohlessen in Taipei am 5. März -  
siehe auch [www.deutschland.tw](http://www.deutschland.tw)

**Moin Moin, liebe Freunde des Grünkohls!**

Der Tannenbaum hat längst beleidigt die letzten Nadeln auf den Teppich geworfen, das alljährliche "Wei Ya" Company-Dinner ist zur langweiligen Pflichtübung verkommen und widerwillig haben wir schon die "Red Envelopes" für das Chinesische Neujahr gefüllt ....

Rettung naht: wenn Sie mit uns Grünkohl-Geschichte schreiben wollen, heuern Sie an zum:

**10. Norddeutschen Jubiläums-Grünkohlessen in Taipei**  
am Freitag, 5. März 2010 ab 19:00 Uhr

**im Shangri-La's Far Eastern Plaza Hotel; Nr. 201, Tun Hwa S. Rd. Sec 2, Taipei**  
台北市106敦化南路二段201號 (台北遠東國際大飯店)

Das ehrenwerte Grünkohlkomitee wird auch diesmal keine Fisematenten zulassen: Der Smutje in der Hotelkombüse wird 3 mal kielgeholt, wenn er die vorgeschriebene Speisenfolge ändern sollte: Grünkohl und Würste aus Norddeutschland per Express-Kogge eingeschmuggelt, dazu ordentlich Kassler und Kartoffeln. Gegen den Durst hat er auch genügend Flensburger Pilsener, Bommerlunder und Apollinaris gebunkert!

Sollten Sie noch nicht zur eingewohlenen Fan-Gemeinde des Kult-Gemüses gehören, können Sie sich gerne mit einem Alternativgericht outen (Rinderfilet oder Vegetarisch)

Für musikalische Unterhaltung sorgt diesmal **Peter Petrel**, der extra aus Deutschland eingeflogen wird und sicherlich wieder den Saal zum Kochen bringt.

Reservieren Sie sich Ihre Überfahrt bis zum 26. Februar für nur **NT\$ 1950** ("All you can eat and drink"). Übrigens: wie im Vorjahr bieten wir wieder das trendige "Grünkohl-Outfit" an: **Fischerhemd, rotes Halstuch & Knoten für nur NT\$ 1500** (Bestellannahmeschluss ist der 10. Februar).

Anmelden können Sie sich per angefügtem Anmeldeformular (persönlich oder per Fax) oder im Internet auf [www.deutschland.tw](http://www.deutschland.tw)

Worauf warten Sie also noch: Volle Kraft voraus zum Grünkohlessen! Wir freuen uns jetzt schon!

Herzlichst,  
Ihr Grünkohlkomitee Taipei

Email: [gruenkohлтаpei@hotmail.de](mailto:gruenkohлтаpei@hotmail.de)

Jens Finke 0958-105605	Veronika Bobke 0911-206844	Ellen Meyer 0911-967333	Christian Rüter 0922-923503	Karen Säger 0930-167371
---------------------------	-------------------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------------

Das Grünkohlessen ist eine Non-Profit Veranstaltung und finanziert sich durch das Eintrittsgeld & die grosszügige Unterstützung der Deutschen Kaufmannschaft:



## Nichtkommerzielle Kleinanzeigen

Zu verkaufen

(eingereicht von Martina Ragginger)

Golfset für Anfänger, vollständig, VB 5000 NT\$



Holzstelzen, höhenverstellbar, NT\$ 400



Kinder MTB, VB NT\$ 1,500



Bei Interesse bitte melden bei Martina Ragginger,  
Mobil 0988 231 970

## Bild der Woche

Unglaublich voll ist es zum Laternenfest (zwei Wochen nach Chinese New Year) in Pingshi ,südlich von Taipei, und ohne Streß kommt man nicht hin. Aber einmal dort ist es ein wunderschönes Fest und ein unvergessliches Bild, wenn hunderte von leuchtenden Laternen gleichzeitig in den Himmel steigen.



Foto: Dirk Diestel

Alle bisherigen „Bilder der Woche“ in einer Fotogalerie:

[http://www.foto-diestel.de/Galerien/Bild der Woche/index.html](http://www.foto-diestel.de/Galerien/Bild_der_Woche/index.html)

6fl., Nr.8, Lane 124 XingYi Rd.  
Beitou, Taipei 112, Taiwan  
Phone home: 02-28746064  
Phone mobile: 0917 11 7374  
IP Fax: 0049-1212-9285 2100  
Skype: dirk.diestel  
eMail: [dirk.diestel@web.de](mailto:dirk.diestel@web.de)  
Homepage+Photogallery  
<http://www.taiwan-foto.de>